

SAVE THIS USE AND CARE BOOK

LEASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO

CONSERVER CE GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION

 **BLACK & DECKER**® *

CitrusMate™

Citrus Juicer (English)

Exprimidor de cítricos (Español)

Presse-agrumes (Français)



U.S.A./CANADA 1-800-231-9786

MEXICO

01-800-714-2503

<http://www.householdproductsinc.com>

Série CJ500 Series

FULL ONE-YEAR WARRANTY

Household Products, Inc. warrants this product against any defects that are due to faulty material or workmanship for a one-year period after the original date of consumer purchase. This warranty does not include damage to the product resulting from accident or misuse. If the product should become defective within the warranty period, we will repair it or elect to replace it free of charge. We will return your product, transportation charges prepaid, provided it is delivered prepaid to any Black & Decker Company-Owned or Authorized Household Appliance Service Center.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state or province to province. Answers to any questions regarding warranty or service locations may be obtained by calling Consumer Assistance and Information toll free: 1-800-231-9786.

UN AÑO COMPLETO DE GARANTIA

Household Products, Inc. garantiza este producto contra cualquier defecto originado por fallas en los materiales o en la mano de obra por un período de un año a partir de la fecha original de compra. Esta garantía no incluye daños al producto ocasionados por accidentes, mal uso o reparaciones efectuadas por talleres no autorizados. Si el producto resulta con defectos dentro del período de garantía lo repararemos o reemplazaremos conforme sea necesario, sin cargo alguno. Para que esta garantía sea válida debe presentar el producto con su recibo de compra y/o la tarjeta de registro correspondiente.

Esta garantía le otorga derechos específicos, y usted podría tener otros que pueden variar en su país. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con una sucursal o centro de servicio Black & Decker más cercano.

GARANTIE COMPLÈTE DE UN AN

Household Products, Inc. garantit le produit pour un an à compter de la date d'achat, contre tout vice de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation. Advenant le fonctionnement irrégulier du produit dans les délais prescrits, il sera réparé ou remplacé, à notre gré, sans frais. Le produit sera retourné, port payé, s'il a été envoyé, port payé, à un centre de service autorisé Black & Decker.

Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut également se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite. Adresser toute question relative à la garantie et au service en communiquant sans frais avec le service à la clientèle au numéro suivant : 1 (800) 231-9786.

IMPORTANT SAFEGUARDS-ENGLISH

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions.
- To protect against risk of electrical shock, do not immerse Base or Plug in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. To unplug, grasp plug and pull straight out from outlet. Never pull cord.
- Avoid contacting moving parts.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
- The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause fire, electric shock, or injury.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not use Juicer for other than intended use.
- This product is intended for household use only, not for commercial or industrial use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

POLARIZED PLUG(North/Central American Models Only)

This appliance has a polarized plug - one blade is wider than the other. To reduce the risk of electric shock, this plug will fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse it. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature by modifying the plug in any way.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando se usan aparatos electrónicos, deben tomarse algunas precauciones básicas de seguridad incluyendo las siguientes:

- Por favor lea todas las instrucciones.
- Para protegerse contra el riesgo de un choque eléctrico, no sumerja la base ni el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- La supervisión de un adulto es necesaria cuando el aparato sea usado cerca de o por un niño.
- Desconecte la unidad del tomacorriente cuando no esté en uso, cuando le quite o le ponga partes, y antes de limpiarla. Para desconectarla, sujete el enchufe y retírelo en forma recta hacia afuera. Nunca tire del cable.
- Evite el contacto con las partes en movimiento.
- No opere ningún aparato si el cable o el enchufe han sido dañados, si no funciona bien la unidad o se ha dejado caer o se ha dañado en cualquier forma. Devuelva la unidad a un centro de servicio autorizado para que la examinen, reparen o ajusten.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede causar incendio, choque eléctrico o lesiones personales.
- No use a la intemperie.
- No permita que el cable cuelgue del borde de la mesa o del mostrador ni que entre en contacto con superficies calientes.
- No use el exprimidor con otro fin más que para el cual ha sido diseñado.
- Este producto ha sido diseñado solamente para uso doméstico y no para uso industrial o comercial

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ENCHUFE POLARIZADO(Solamente para los modelos Norte y Centro americanos)

Se emplean enchufes polarizados con un contacto más ancho que el otro para reducir los riesgos de choque eléctrico. Cuando el cable tiene este tipo de enchufe, se ajusta únicamente a un contacto polarizado. Si el enchufe no se ajusta en su contacto, inviértalo. Si aún así no se ajusta, busque la ayuda de un electricista calificado para que instale un contacto polarizado apropiado. Por ningún punto trate de modificar o hacerle cambios al enchufe.

IMPORTANTES MISES EN GARDE

Lorsqu'on utilise un appareil électrique, il faut toujours respecter certaines règles de sécurité fondamentales, notamment les suivantes.

- Lire toutes les directives.
- Afin d'éviter les risques de secousses électriques, ne pas immerger le socle ni la fiche.
- Exercer une étroite surveillance lorsqu'on utilise l'appareil près d'un enfant ou lorsque ce dernier s'en sert.
- Débrancher l'appareil lorsqu'on ne s'en sert pas, avant d'y ajouter ou d'en retirer une pièce, et avant de le nettoyer. Pour débrancher l'appareil, saisir la fiche et la tirer hors de la prise. Ne jamais tirer sur le cordon.
- Éviter de toucher aux pièces en mouvement.
- Ne pas utiliser un appareil dont la fiche ou le cordon est abîmé, qui présente un problème de fonctionnement, qui est tombé par terre ou qui est endommagé. Le rapporter au centre de service autorisé de la région pour le faire examiner, réparer ou régler.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ni vendus par le fabricant présente des risques de blessures.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'une table ou d'un comptoir, ni le laisser entrer en contact avec une surface chaude.
- Utiliser l'appareil seulement aux fins qu'il est prévu.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et non, industrielle ou commerciale.

CONSERVER CES MESURES.

FICHE POLARISÉE (Modèles pour l'Amérique du Nord et l'Amérique centrale seulement)

L'appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de réduire les risques de secousses électriques, ce genre de fiche n'entre que d'une façon dans une prise polarisée, par mesure de sécurité. Lorsqu'on ne peut insérer la fiche à fond dans la prise, il faut tenter de le faire après avoir inversé les lames de côté. Si la fiche n'entre toujours pas dans la prise, il faut communiquer avec un électricien certifié. Il ne faut pas neutraliser ce dispositif de sécurité.

* **BLACK & DECKER** is a trademark of The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, USA

*Marca registrada de *The Black & Decker Corporation*, Towson, Maryland, E.U.

*Marque de commerce de la société *The Black & Decker Corporation*, Towson, Maryland, É.-U.

Household Products Limited de
México S. de R.L. de C.V.

30W 120V~ 60Hz
30W 230V~ 50Hz/60Hz

 **BLACK & DECKER**® *



Listed by Underwriters Laboratories, Inc.

NOM Approved

Copyright © 1998-1999 Household Products, Inc.

Pub. No. 174672-00-RV01

Made in People's Republic of China

Printed in People's Republic of China



Enlistado por Underwriters Laboratories, Inc.

Aprobado por NOM

IMPORTADOR - Household Products Limited de México S. de R.L. de C.V.

Acceso III No. 26 Fracc. Industrial B. Juarez

C.P. 76120, Querétaro, QRO. Teléfono: (42) 11-7800

Hecho en la República Popular China

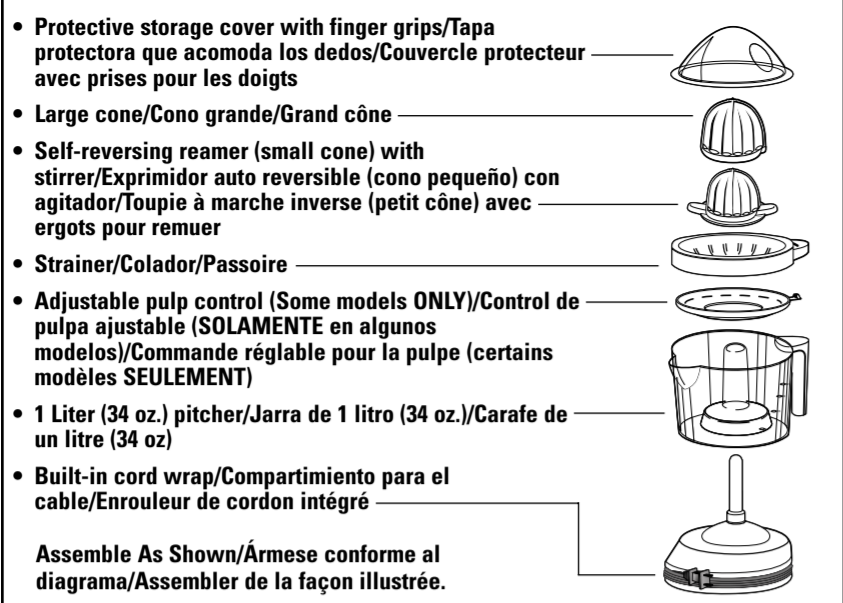
Impreso en la República Popular China

Certifié par l'organisme *Underwriters Laboratories, Inc.*

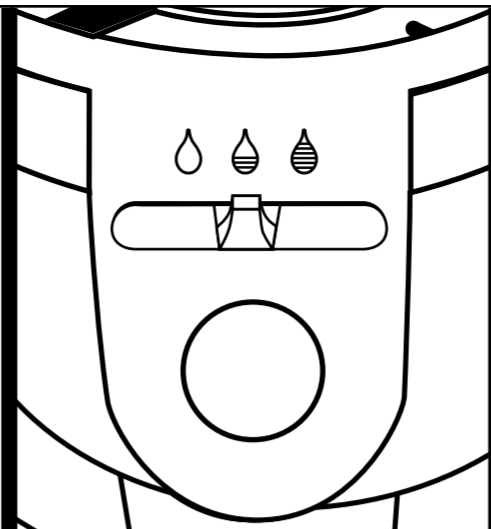
Approuvé par l'organism NOM

Fabriqué en République populaire de Chine

Imprimé en République populaire de Chine



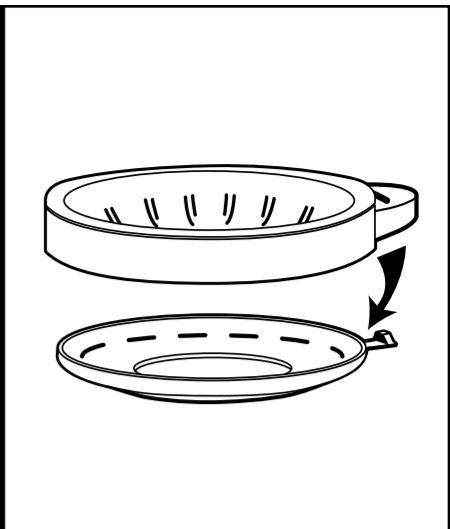
A



B



C



D

How To Use-English

1. Remove the Storage Cover. Unwind the cord and plug into a standard electrical outlet.
2. There are 2 cones for different size fruit. The small cone works well with lemons and limes. Place the large cone over the small one to use with oranges or grapefruits. (A)
3. Some models have an adjustable pulp control. This allows more or less pulp to go into the pitcher when you slide the lever to choose light (☺), medium (☹), or heavy (☹☹) pulp (B).
4. Cut the fruit in half crosswise. Place the cut side of one half down over the Reamer. (C) Using moderate to firm pressure, press the fruit down to start the juicing action. For your convenience, there are measurements in ounces and milliliters indicated on the pitcher.

NOTE: The self-reversing Reamer turns both clockwise and counter-clockwise during use for best juice extraction. This is normal. If the reamer agitates back and forth rapidly, ease up on the pressure to resume juicing.

5. For best results, press and release hand pressure on the fruit to extract the maximum juice. The motor stops automatically when pressure is released or the fruit is lifted from the Reamer.
6. To pour, grip the handle, twist, and lift the Pitcher up off the Base. You can place the Storage Cover over the Pitcher and place it in the refrigerator.

Care and Cleaning

1. Always unplug the unit before cleaning or when not in use.
2. Pull up on the reamer (and cones) and remove it for easy washing. For models with Pulp Control, flip the Strainer over, press the Tab, and carefully pull the Pulp Control away from the Strainer to separate the parts (D) for cleaning.
3. Rinse the Strainer and Reamer immediately after use. Use a bristle brush to remove fine pulp that may remain.
4. Wash the Cover, Reamer, Strainer, Cones and Pitcher in hot, sudsy water (not in a dishwasher). Wipe the Base with a damp cloth or sponge.

Storage

1. Unplug the unit and wrap the cord in the slot around the base for easy storage.
2. Assemble and replace all parts. Use the Storage Cover to keep the unit clean.

Need Help?

Service, if necessary, must be performed by a Black & Decker Company-Owned or Authorized Household Appliance Service Center. The Service Center nearest you can be found in the yellow pages of your phone book under "Appliances - Small - Repairing."

If mailing or shipping your juicer, pack it carefully in a sturdy carton with enough packing material to prevent damage. Include a note describing the problem to our Service Center and be sure to give your return address. We also suggest that you insure the package for your protection.

Como Usar-Español

1. Retire la tapa protectora. Desenrolle el cable y conéctelo a un tomacorriente standard.
2. Hay dos conos para los diferentes tamaños de fruta. El cono pequeño funciona bien con las limas y los limones. Coloque el cono grande sobre el cono pequeño para extraer el jugo de las naranjas o las toronjas. (A)
3. Algunos modelos cuentan con un control de pulpa ajustable. Esto permite que pase más o menos pulpa a la jarra cuando se desliza la palanca hacia poca (☺), mediana (☹), o grande (☹☹). (B)
4. Parta la fruta por mitad a lo ancho. Coloque el lado partido de una mitad sobre el exprimidor. (C) Aplicando presión de moderada a firme, oprima la fruta para iniciar la extracción del jugo. Para conveniencia suya, la jarra cuenta con medidas en onzas y en milímetros.

NOTA: Cuando en uso, el exprimidor auto reversible da vuelta hacia la derecha y hacia la izquierda para una mejor extracción de jugo. Esto es normal. Si el exprimidor agita para un lado y para otro demasiado rápido, merme la presión para continuar extrayendo el jugo.

5. Para obtener mejores resultados y para extraer lo máximo del jugo, oprima y afloje la presión de la mano sobre la fruta. El motor se apaga automáticamente una vez que no se aplique presión o si se alza la fruta del extractor.
6. Para verter el jugo, sujete el asa, gire y alce la jarra de la base. Puede cubrir la jarra con la tapa y refrigerar.

Cuidado y limpieza

1. Siempre desconecte la unidad antes de limpiarla o cuando no esté en uso.
2. Alce el extractor y los conos y retírelos para lavarlos con facilidad. Para los modelos que cuentan con el control de pulpa, voltee el colador, oprima la guía y con cuidado retire el control de pulpa del colador para poder separar las partes y limpiarlas. (D)
3. Enjuague el colador y el extractor inmediatamente después de haberlos usado. Use un cepillo de cerdas para eliminar cualquier residuo de pulpa fina que no haya salido.
4. Lave la tapa, el extractor, el colador, los conos y la jarra en agua caliente con jabón (no en la máquina lavaplatos). Limpie la base con un paño húmedo o con una esponja.

Almacenamiento

1. Para almacenar fácilmente, desconecte la unidad y enrolle el cable en el compartimiento alrededor de la base.
2. Arme la unidad con todas sus partes y colóquela la tapa para almacenar y para mantener limpia la unidad.

¿Necesita ayuda?

Si necesita ayuda, acuda a un centro de servicio autorizado o propio de Black & Decker. Puede encontrar un centro cercano a Ud. buscando en las páginas amarillas de la guía telefónica bajo, Reparación de enseres menores.

Si envía por correo la unidad, empáquela con cuidado en un cartón resistente con suficiente material de empaque para evitar cualquier daño. Por favor incluya una nota para nuestro centro de servicio describiendo el problema. No se olvide de anotar su dirección y número telefónico. Para su propia protección le sugerimos enviar el paquete asegurado.

Utilisation-Français

1. Retirer le couvercle protecteur. Dérouler le cordon et le brancher dans une prise électrique standard.
2. L'appareil comporte deux cônes pour accepter des fruits de différentes dimensions. Le petit cône convient pour les citrons et les limettes. Installer le grand cône en place sur le petit cône pour s'en servir avec des oranges ou des pamplemousses (A).
3. Certains modèles comportent une commande pour régler la quantité de pulpe dans le jus. On détermine la quantité de pulpe à être versée dans la carafe en faisant glisser le levier vers la marque peu (☺), moyennement (☹) ou beaucoup (☹☹) (B).
4. Couper le fruit en deux dans le sens de la largeur. Placer la face coupée d'une moitié de fruit sur la toupie (C). Exercer une pression de moyenne à ferme en appuyant sur le fruit pour démarrer le mécanisme d'extraction. Par souci de commodité, la carafe comporte des mesures en onces et en millilitres.

NOTE : La toupie à marche inverse fonctionne dans le sens horaire et dans le sens antihoraire lorsqu'on s'en sert afin d'optimiser les résultats de l'extraction. Il s'agit d'une situation normale. Lorsque la toupie s'agite rapidement d'un côté et de l'autre, relâcher légèrement la pression exercée afin de poursuivre l'extraction de jus.

5. Afin de maximiser les résultats, exercer une pression sur le fruit et le relâcher pour extraire le plus de jus possible. Le moteur s'arrête automatiquement lorsqu'il n'y a plus de pression ou lorsqu'on enlève le fruit de la toupie.
6. Pour verser le jus, saisir la poignée de la carafe, la faire tourner et la soulever hors du socle. On peut alors déposer le couvercle protecteur sur la carafe et placer cette dernière dans le réfrigérateur.

Entretien et nettoyage

1. Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou lorsqu'on ne s'en sert pas.
2. Tirer sur la toupie (et les cônes) et les retirer pour les laver aisément. Dans le cas des modèles avec commande pour la pulpe, faire basculer la passoire, enfoncer l'ergot et éloigner doucement la commande pour la pulpe de la passoire afin de séparer les pièces (D) pour les laver.
3. Rincer la passoire et la toupie immédiatement après s'en être servies. Utiliser une brosse à poils doux pour enlever toute trace de pulpe.
4. Laver le couvercle, la toupie, la passoire, les cônes et la carafe dans de l'eau chaude savonneuse (pas au lave-vaisselle). Essuyer le socle à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide.

Rangement

1. Débrancher l'appareil et enrouler le cordon dans la fente autour du socle afin d'en faciliter le rangement.
2. Assembler et remettre toutes les pièces en place. Utiliser le couvercle protecteur pour s'assurer de la propreté de l'appareil.

Besoin d'aide?

Confier l'entretien de l'appareil, le cas échéant, à un centre de service Black & Decker ou à un atelier d'entretien autorisé. L'adresse du centre de service de la région se trouve à la rubrique «Appareils électroménagers - Petits - Réparations» des Pages jaunes.

Lorsqu'on doit expédier l'appareil par la poste ou par messagerie, l'emballer soigneusement dans un emballage robuste avec suffisamment de matériau d'emballage afin d'éviter les dommages. Inclure une note décrivant le problème à l'attention du personnel du centre de service et ne pas oublier d'indiquer l'adresse de retour. Il est également conseillé d'assurer le colis.